

	Центральноукраїнський державний університет імені Володимира Винниченка	Силабус навчальної дисципліни			
		Назва дисципліни Соціолінгвістика			
		Статус дисципліни <i>вибірковий компонент</i>			
Галузь знань	<i>03 Гуманітарні науки</i>				
Спеціальність	<i>035 Філологія, спеціалізація 035.041 германські мови та літератури (переклад включно), перша –англійська</i>				
Освітня програма	<i>Філологія (Германські мови та літератури (переклад англійська та німецька мови включно))</i>				
Рівень вищої освіти	<i>бакалавр</i>				
Форма навчання	<i>денна</i>				
Курс	<i>3</i>				
Семестр	<i>6</i>				
Обсяг дисципліни	<i>Кредити</i>		<i>Години 70</i>		
	<i>Лекційні 20</i>				
	<i>Практичні/семінарські 30</i>				
	<i>Лабораторні</i>				
	<i>Самостійна робота 100</i>				
Семестровий контроль	<i>залік</i>				
Викладач	<i>Бондаренко Катерина Леонідівна, кандидат філологічних наук, доцент</i>				
Контактна інформація	<i>K.L.Bondarenko@cuspu.edu.ua</i>				
Кафедра	<i>перекладу, прикладної та загальної лінгвістики</i>				
Факультет	<i>української філології, іноземних мов та соціальних комунікацій</i>				
Предмет навчання	<i>Предметом курсу є соціолінгвістичні особливості мови в перекладацькому контексті.</i>				
Мета	<i>формування професійного сприйняття мови як виразника соціальної гендерної, регіональної, вікової ідентичності</i>				
Компетентності	<p><i>Здатність розв'язувати складні спеціалізовані задачі та практичні проблеми в галузі філології (лінгвістики, літературознавства, фольклористики, перекладу) в процесі професійної діяльності або навчання, що передбачає застосування теорій та методів філологічної науки і характеризується комплексністю та невизначеністю умов.</i></p> <p><i>Здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях.</i></p> <p><i>Усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ.</i></p> <p><i>Здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні.</i></p> <p><i>Здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.</i></p> <p><i>Здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних, літературних, фольклорних фактів, інтерпретації та перекладу тексту (залежно від обраної спеціалізації).</i></p>				
Програмні результати	<p><i>Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов(и), що вивчаються(ється), описувати соціолінгвальну ситуацію.</i></p> <p><i>Знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.</i></p> <p><i>Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють</i></p>				

Зміст дисципліни	<p>Тема 1. Соціолінгвістика як наука. Методи порівняльних соціолінгвістичних досліджень</p> <p>Тема 2. Семантичні поля та статті ідеографічного словника: спосіб категоризації дійсності та засіб її фіксації. Синоніс лексичних одиниць гендерної семантики як спосіб вербалізації концептів “чоловік” та “жінка”</p> <p>Тема 3. Особливості семантичних відношень українських та англійських лексем на позначення чоловіка / жінки та специфіка їхнього перекладу</p> <p>Тема 4. Корпус як джерело соціолінгвістичних даних.</p> <p>Тема 5. Соціолінгвістичний аспект зіставного вивчення лексики Стандарт і субстандарт у мовному континуумі. Оцінка субстандарту в зарубіжному та вітчизняному метамовному дискурсі</p> <p>Тема 6. Історія вивчення підсистем субстандарту в зарубіжній та вітчизняній лінгвістиці</p> <p>Тема 7. Термінологічно-поняттєва парадигма субстандарту. Сленг як об’єкт лінгвокультурологічних досліджень</p> <p>Тема 8. Процеси семантичної деривації в українському та англійському сленгу</p> <p>Тема 9. Семантичні особливості перекладу сленгу</p> <p>Тема 10. Мовні табу. Евфемізми та дисфемізми. Лінгвальні обмеження в перекладацькій діяльності.</p>
Критерії оцінювання роботи студентів	<p>Об’єктами поточного контролю (0-5 балів) знань студента є систематичність та активність роботи на заняттях. Фінальний проєкт передбачає презентацію та захист створеного цифровими засобами англо-українського словника (фрагменту) субстандартної лексики, який оцінюється в 25 балів за наступними критеріями: якість вибірки субстандартних одиниць (5 балів); соціостилістичний аналіз і класифікація одиниць (5 балів); розподіл за семантичними групами (5 балів); (не)обмеженість ужитку (5 балів); супровід прикладами та підбір англійських еквівалентів (5 балів).</p>
Політика курсу	<p>Завдання, виконані з порушенням академічної доброчесності, оцінюються в 0 балів без можливості перескладання.</p>
Інформаційне забезпечення	<p>http://uacorporus.org/Kyiv/ua https://www.sketchengine.eu/british-national-corpus-bnc/</p>
Матеріально-технічне забезпечення	<p>Аудиторія теоретичного навчання, проєктор, ноутбук, смартфон, наукова література, презентаційні матеріали</p>